

Les 29 – Antwoorden

Opdracht 1: Vervoeg het werkwoord צָהַל tzáhal [pa'al] Juichen

Persoon	Tegenwoordige tijd	Verleden tijd	Toekomende tijd	Persoon
Ik (m)	צוהֵל	tzohel	צוהֲלִי	אֲנִי
Ik (v)	צוהֵלֶת	tzohèlèt	צוהֲלִי	אֲנִי
Jij (m)	צוהֵל	tzohel	תצוהֲלִי	אַתָּה
Jij (v)	צוהֵלֶת	tzohèlèt	תצוהֲלִי	אַתְּ
Hij	צוהֵל	tzohel	יצוהֲלִי	הוא
Zij	צוהֵלֶת	tzohèlèt	תצוהֲלִי	היא
Wij (m)	צוהֵלִים	tzoh ^{al} im	נצוהֲלִינוּ	אֲנַחְנוּ
Wij (v)	צוהֵלוֹת	tzoh ^{al} ot	נצוהֲלִינוּ	אֲנַחְנוּ
Jullie (m)	צוהֵלִים	tzoh ^{al} im	תצוהֲלִימוּ	אַתֶּם
Jullie (v)	צוהֵלוֹת	tzoh ^{al} ot	תצוהֲלִימוּ	אַתֶּן
Zij (m)	צוהֵלִים	tzoh ^{al} im	יצוהֲלִימוּ	הֵם
Zij (v)	צוהֵלוֹת	tzoh ^{al} ot	יצוהֲלִימוּ	הֵן

Geb. wijs: m: צוהֲלוּ tz^{eh}ol, v: צוהֲלִי tzi^hali, mv: צוהֲלִימוּ tzi^haloe, Infinitief: לִצְהוֹל litzhol

De tweede radicaal, He, heeft graag een A-klank achter zich, zoals alle keelletters.

Opdracht 2: Lied voor Onafhankelijkheidsdag

עַם רוֹקֵד גַּלִּים, גַּלִּים, כָּל הָאָרֶץ דְּגֻלִּים, דְּגֻלִּים kol há'arèt d^egalim, d^egalim Heel het land is vol vlaggen

עַם רוֹקֵד גַּלִּים, גַּלִּים am roqed galim, galim [Het] volk danst [in] golven, golven

עַם שְׂמֵחַ, טַף צוהֵל עם sáme'ach, taf tzohel [Het] volk [is] verheugd, kleine kinderen juichen

חַג הַיּוֹם לְיִשְׂרָאֵל chag hayom l^eyisrá'el Feest vandaag voor Israël

Les 30 – Antwoorden geven

In les 07 maakten we kennis met aanwijzende voornaamwoorden, in les 18 met lettervoorzetsels, en in les 26 leerden we veel vragende voornaamwoorden. Daarmee gaat deze les verder, deels als herhaling.

בוא	bo [pa'al]	Komen of Binnengaan		
בְּרַךְ, בִּרְךָ	berach [pi'el]	Zegenen, (be)groeten, loven, prijzen, danken		
אָמַר	ámar	Zeggen, spreken	שָׁם	sjám (bw) Daar, daarin
זֶה	zèh (av m ev)	Dit, deze	שָׁמָּה	sjámáh (bw) * Daarheen
בְּזֶה	bázèh	Daarbij, daarin	אֶל	èl (vz) Naar, tot
עַל זֶה	al zèh	Daarop	אָז	áz (bw) Toen, dan,
עִם זֶה	im zèh	Daarmee, 'met dit'		toendertijd
מִזֶּה?	mizèh?	'uit dit', waaruit, waarvandaan?	מֵאָז	me'az Sinds
זאת	zot (av v ev)	Dit, deze	לֹא	lo (bw) Nee, niet
	<i>Kent soortgelijke voorvoegsels</i>		כֵּן	ken (bw) Ja, zo
אֵלֶּה	ellèh (av mv)	Deze	כֵּן	ken (bn) Eerlijk, oprecht
הוא	hoe (av m ev)	Hij; die, dat	אַחַר כֵּן	achar kách Daarna, naderhand
היא	hi (av v ev)	Zij; die, dat	עַל־כֵּן	al ken Daarom
הם	hem (av m mv)	Zij, die	אַחַר כֵּן	achar ken Dan, daarna
הֵם	háhem	Zij daarginds	לְכֵן	láchen Vandaar, daarom
הֵן	hen (av v mv)	Zij, die	כֹּה	koh (bw) Zo, dus
הֵן	hen (ur)	Ja, zeker!	אֵי, אֵיפֹה?	e, efoh (vv) Waar?
הִנֵּה	henáh *	Hierheen	אֵיזוֹ, אֵיזוֹ?	ezèh, ezo (av m, v) Wat? Welke? Wat!
פה	poh (bw)	Hier	מֹשֶׁה	mosjèh Mozes
			הִנֵּה	hinneh (ur) Zie! Kijk!

* Dit woord heeft de richtingsuitgang ה ha, zie les 58.

Opdracht 1: Vervoeg het onregelmatige werkwoord בא {bo} [pa'al] Komen (to come).

Maak vrijmoedig gebruik van de website www.hebrew-verbs.co.il.

Persoon	Tegenwoordige tijd		Verleden tijd		Toekomende tijd		Persoon
Ik (m)	אָנִי
Ik (v)	אָנִי
Jij (m)	אַתָּה
Jij (v)	אַתְּ
Hij	בָּא	bá	בָּא	bá	הוא
Zij	היא
Wij (m)	אֲנַחְנוּ
Wij (v)	אֲנַחְנוּ
Jullie (m)	תָּבוֹאוּ	távo'oe	אַתֶּם
Jullie (v)	אַתֶּן
Zij (m)	בָּאִים	bá'im	הם
Zij (v)	הן

Gebiedende wijs: m:, v:, mv:, Infinitief: לָבוֹא lávo

Opdracht 2: Vertaal en geef de uitspraak:

Ik ben hier, in het restaurant

Hij schrijft in dat boek

Zij komt hierheen

Mirjam (is) daar sinds gisteren

Ik at toen een appel

Dan kom ik morgen

Daarom ben ik thuis

Opdracht 3: Beluister de video www.youtube.com/watch?v=uv6_iYoRKzI of de langere video www.youtube.com/watch?v=bK0Xnu9_pCI, en geef de uitspraak en de vertaling van deze Bijbelteksten. Weet u waar ze staan?

בְּרוּךְ הַבָּא, בְּשֵׁם יְהוָה

אֵי-מִנְזָה בָּאת

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-הַאֱלֹהִים, הֲנִה אֲנֹכִי בָּא אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל

Bronnen: Teach Yourself Biblical Hebrew, prof. R.K Harrison; Leerboek der Hebreeuwsche Taal, rabbijn S. Ph. de Vries; www.hebrew-verbs.co.il, millon.